第32回

YEAH, IT'S GONNA HURT! AND I'M SURE HE'LL FIND OTHER HOLES AS WELL!
I REALLY REALLY DON'T WANNA!
I DON'T WANNA! I DON'T WANNA!
DAMN IT!
キュイイイイン
キュイイイイイイン

MIYOSHI'S CARIOUS TEETH GOT SO BAD THAT SHE CAN'T IGNORE THE PAIN ANYMORE. THAT'S WHY SHE'S GOING TO THE DENTIST, ACCOMPANIED BY AYANO.

WE'RE FRIENDS AFTER ALL

SAKURAI MIYOSHI -SAN?

AH ...

YES!

HAH...

パラ パラ

GO ON!

I'LL LISTEN TO YOUR LAMENTA-TIONS AFTER-WARDS, TOO!

YOU SADIST!

I CURSE YOU!

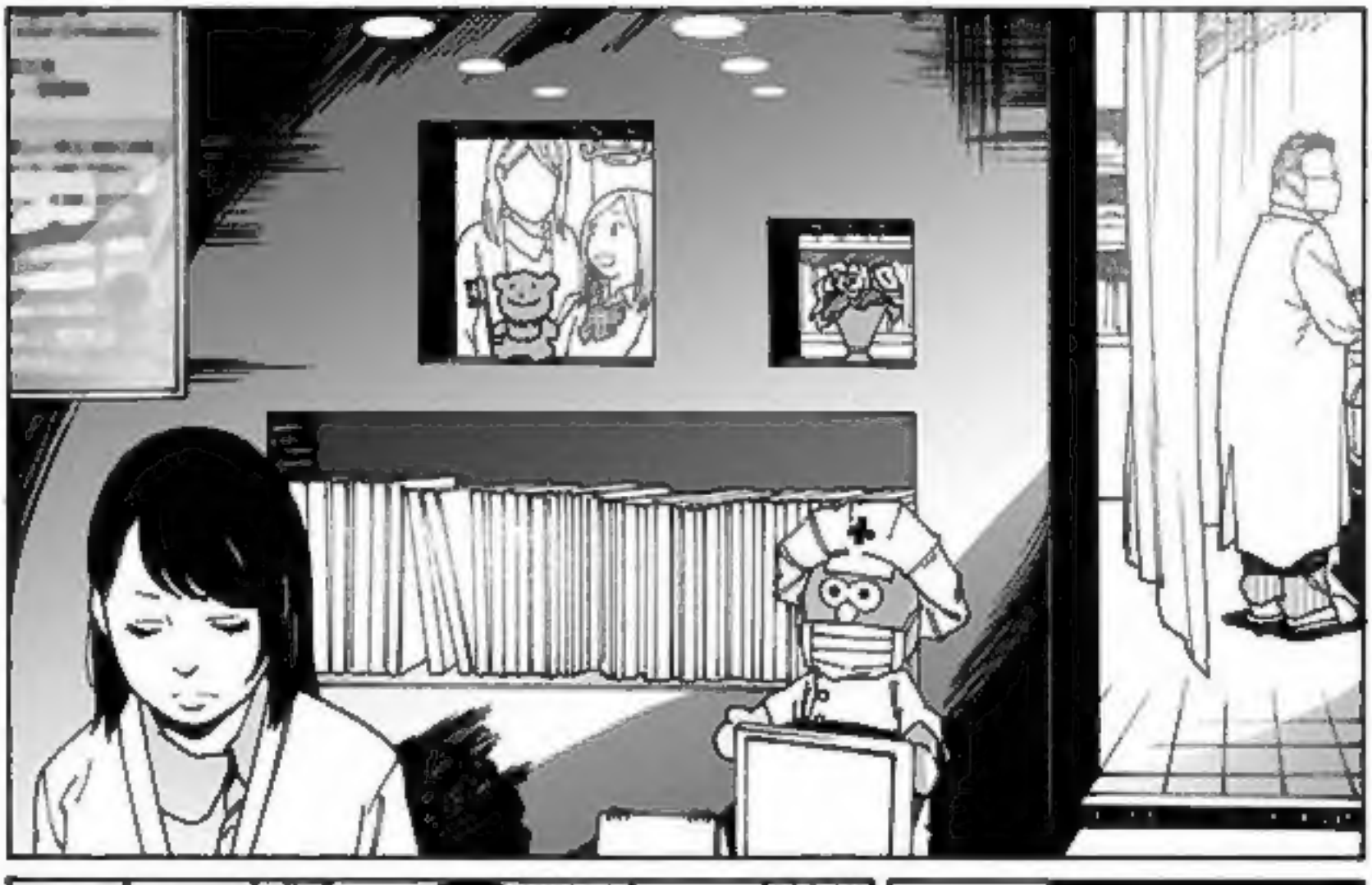
...

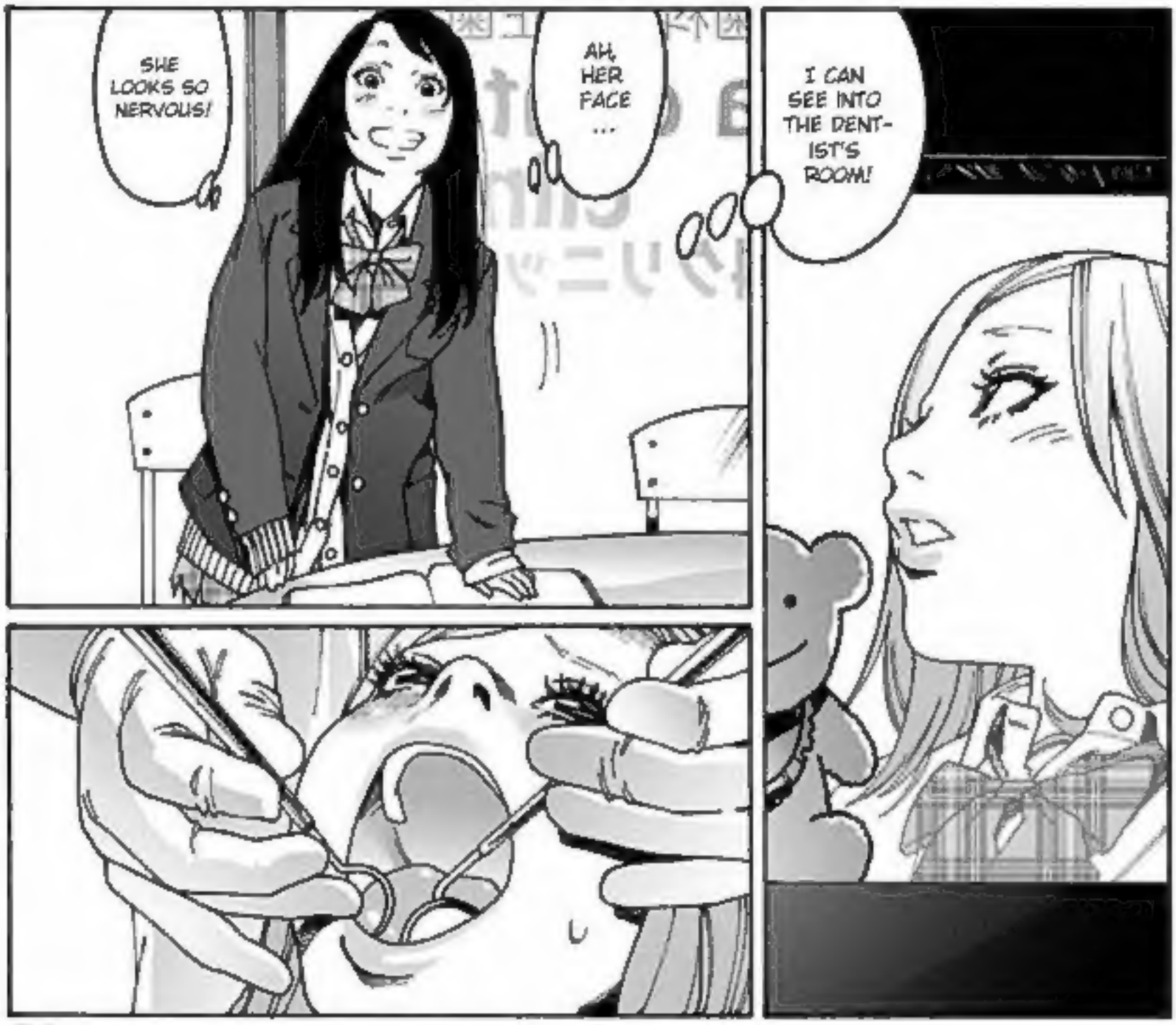
YES ...

HM ...

YES ...

!




SHE LOOKS SO NERVOUS!
AH, HER FACE ...
I CAN SEE INTO THE DENT-IST'S ROOM!

キュイイイイ

AH... PLEASE HOLD STILL!

キュイイ

HYA...

...HA...

キュイイイイ

THAT LOOKS DANGEROUS!

UWAAH!

...

キュイイイ

キュイイイ

AH, THAT HURT, DIDN'T IT? I'M SORRY!

AH!

HA...

キュイイイイイイイイイイイ

キュイイイイン

キュイイイイ

…

すとん…

GUU…

PLEASE RINSE YOUR MOUTH.

MIYOSHI …

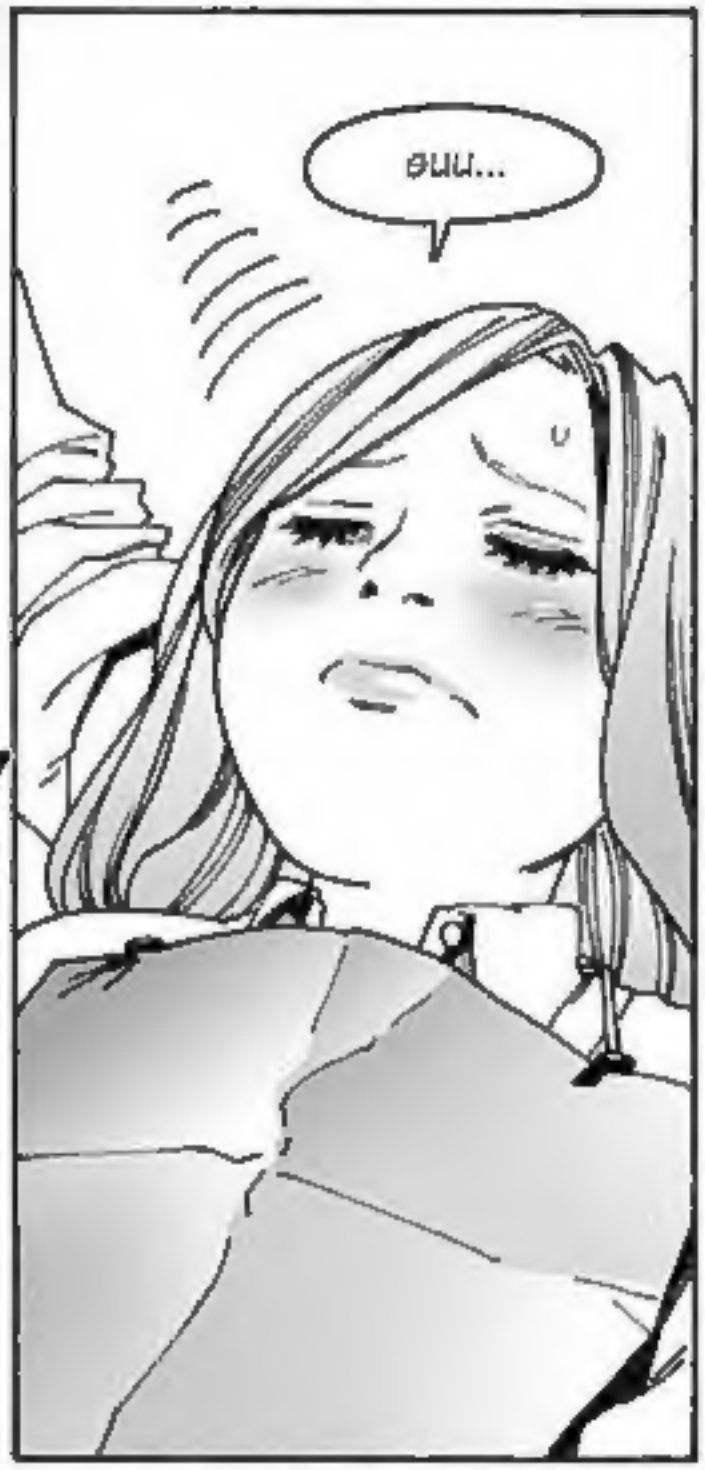
！

ハァ ハァ…

ペッ。

ズキン！

キュイイイイ


อนน...

UH ...
GHA ...
AH ...
HA ...
AH ...
キュイイイイン
キュイイイイイン

キュイイイイ

I SHOULD HAVE SAID SOMETHING ENCOURAG-ING TO HER!

…

…

キュイイイイイ…

PLEASE LET IT BE OVER SOON.

BUT HE SAID THAT I DON'T HAVE TO COME AGAIN!

THAT WAS TOUGH!

HAH…

I DO THAT ANYWAY!

BRUSH YOUR TEETH PROPERLY FROM NOW ON!

YOUR EYES ARE RED, AYANO?

HUH?

IDIOT! AS IF I WOULD CRY OVER THIS!

THEN WHY ARE YOUR EYES RED? TELL ME!

WHY IS THAT?

EH?

EH?

WERE YOU CRYING? HUH?

I PASS.

DON'T FEEL LIKE IT.

HONOKA, DRAW SOMETHING TOO!

HONOKA?

HONOKA!

JAPANESE-AMERICAN DRAWING COMPETITION

I CAN'T DRAW SLIM AND PRETTY MEN AS WELL AS HONOKA DOES!

SHUT UP, AMERICAN FOUR EYES!

作作作作作

I WORK IN A DIFFERENT GENRE!

WHAT DO YOU KNOW, YOU COMMONER?

カチン!

MAYBE EVEN BETTER THAN HONOKA-CHAN!

YOU DRAW REALLY WELL, ALICIA!

PEOPLE WHO ARE BETTER AT DRAWING THAN ME ARE ANNOYING!

GEEZ... ANNOYING! ANNOYING! ANNOYING!

!

SHOW 'EM WHAT YOU GOT, HONOKA -CHAN!

I'M ON YOUR SIDE!

HEY, WHY DON'T YOU TWO DRAW A SKETCH OF ME?

...

OF COURSE, HONOKA IS BETTER, SHE IS JAPANESE!

YES, THAT'S WHAT YOU PHILISTINES ALWAYS ASK FOR: "DRAW A SKETCH OF ME"!

ALL THAT THIS FOREIGNER CAN DRAW IS MACHOS ANYWAY!

UWAH! I'M EXCITED!

CAN YOU EVEN SEE ANYTHING, HONOKA -CHAN?

-PEER-

OF COURSE, I'M BETTER!

UAH!

カリ カリ カリ

DONE!

PSHH!

YO!

HONOKA'S ART→

ALICIA'S ART

WHAAAA! HONOKA! EXPERTLY DONE!

WOW! AWESOME, ALICIA!

THEY'RE PRAISING EACH OTHER?

NO, YOURS IS BETTER! TAKE A CLOSER LOOK!

GOD-DAMNIT!

ARE YOU STUPID? THIS ONE IS BETTER BY FAR!

TRANSLATIONS
PROVIDED BY
DRMARIO